

25
22

**HUMBERTO RUBIO & CIA.
ABOGADOS**

Carrera 7 No. 74-64 Oficina 506
Teléfonos 313 24 08 - 313 24 10 - 313 24 23 - 313 17 59
Fax: (571) 313 16 - 47 - (571) 313 23 67
Email: rubiolarv@unecte.com
Apartado Aéreo 21048
Bogotá, D.C. - Colombia

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación : 01104106 00010000 Folios: 12
Fecha (AMB): 2002-02-04 12:47:48
Trámite : 002 PATENTES D 332 PRESENTAC 411 PRESENTAC
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señor
SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
E. _____ S. _____ D. _____

REF. Expediente: 01-104.106
Patente de Invención: "APARATO DE CONTROL DE
ACCESO A UNA LINEA
TELEFÓNICA Y SISTEMA DE
ACCESO A UNA LINEA
TELEFONICA"
Titular: NEC Corporation

DESTINO: 08

HUMBERTO RUBIO CAMACHO, mayor de edad, vecino de Bogotá, D.C., identificado con la cédula de ciudadanía número 17'192.062 de Bogotá, Abogado en ejercicio con Tarjeta Profesional No. 50.007 del Consejo Superior de la Judicatura; actuado en carácter de apoderado del caso citado en la referencia, me permito anexar los siguientes Documentos:

- 1.- Fotocopia autentica del documento de poder otorgado a mi favor por parte de la Sociedad NEC Corporation, el cual se encuentra debidamente traducido por traductor oficial y legalizado por Apostille.
- 2.- Original de Documento de Cesión otorgado por los inventores a favor del Solicitante, junto con su respectiva traducción al Castellano y debidamente legalizado por Apostille.

En forma respetuosa solicito me sea reconocida personería y se continúe con el trámite correspondiente.

Atentamente,


HUMBERTO RUBIO CAMACHO
C.C. 17'192.062 de Bogotá
T.P. 50.007 Consejo Superior
de la Judicatura
COD 4134

01/1368-01/PI

HUMBERTO RUBIO & CIA LTDA.
ABOGADOS
COLOMBIA
Propiedad Industrial e Intelectual

P O D E R

El abajo firmado NAGAHISA YUASA
NEC CORPORATION
domiciliado en 7-1, Shiba 5-chome
Minato-ku, Tokio, Japón
por el presente conferimos poder amplio y suficiente
a HUMBERTO RUBIO CAMACHO y/o GABRIEL
REINA ROMERO y/o TINEKE STOL, domiciliados
en Santafé de Bogotá, Colombia, para solicitar de las
oficinas y autoridades correspondientes la obtención
de registros, renovaciones, trasposos y en general todo
lo relacionado con el mantenimiento, obtención y
protección de sus marcas de fábrica, denominaciones
comerciales, marcas de comercio y patentes, licencias
sanitarias a cuyo efecto le faculta para dar ante dichas
autoridades todos los pasos necesarios en
cumplimiento del objeto indicado; elevar solicitudes,
descripciones, protestas, declaraciones, apelaciones y
reclamos; abonar todos los impuestos y cuotas de
cualquier otros pagos determinados por la Ley; recibir
todos los documentos presentados, solicitar
testimonios, desistir y enmendar solicitudes, cobrar y
percibir para oponerse y protestar contra cualquier
solicitud, que a juicio del apoderado, pudieran
prestarse a confusión o infringir o de cualquier modo
perjudicar las marcas, denominaciones o patentes del
Mandante. A los mandatarios se les otorga
autorización amplia y bastante para contestar todos los
reclamos y las demandas presentadas ante autoridades
administrativas y judiciales, desistir de
procedimientos, transar conflictos, pudiendo así mismo
sustituir este Poder en todo o en parte y revocar
dichas sustituciones.

Firmado en _____

a _____

Para patentes, modelos, dibujos, marcas de fábrica de
comercio y servicio, enseñas y nombres comerciales.
Licencias y registros sanitarios.
For patents, designs, trademarks, emblems, commercial
names. License health registrations.

POWER OF ATTORNEY

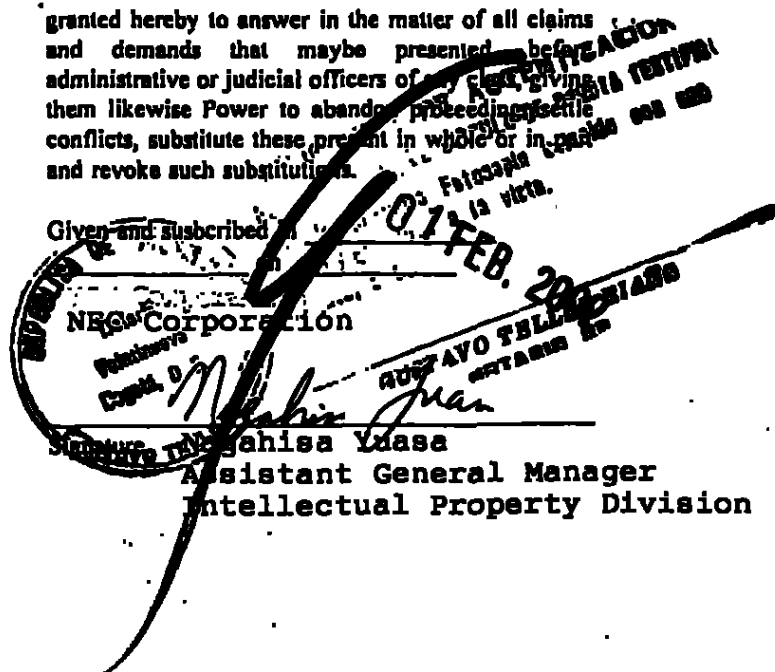
The undersigned
Nagahisa Yuasa
NEC CORPORATION
from 7-1, Shiba 5-chome Minato-ku, Japón
hereby grant full and sufficient Power of Attorney to
HUMBERTO RUBIO CAMACHO y/o GABRIEL
REINA ROMERO y/o TINEKE STOL, from Santafé
de Bogotá, Colombia, to apply to the proper officers
and authorities for the issue of registrations, renewals,
assignments, proofs of renewals and in general all that
is related to the maintenance, obtention and protection
of its trademarks, tradenames, commercial marks,
patents and sanitary licenses; to which end it
empowers them to take all steps necessary before
said authorities for the object stated; to file petitions,
prepare descriptions; make protests, declarations,
appeals and objections; pay taxes and other charges
required by law; apply for certifications, receive
documents and take testimony abandon and amend
applications and collect refunds; to oppose, ask for the
cancellation of and protest any application or
registration which in their judgment could lend to
confusion or could be considered an infringement or
could in any form prejudice the undersigned's
trademarks, tradenames, patents and commercial
marks. To the said mandatories sufficient Power is
granted hereby to answer in the matter of all claims
and demands that maybe presented before
administrative or judicial officers of any kind, giving
them likewise Power to abandon proceedings, settle
conflicts, substitute these present in whole or in part
and revoke such substitutions.

Given and subscribed in _____

NEC Corporation

Representative
Legal

Signature Nagahisa Yuasa
Assistant General Manager
Intellectual Property Division



HUMBERTO RUBIO & CIA LTDA.
ABOGADOS

Propiedad Industrial e Intelectual
Derecho Comercial - Derecho Tributario.

CERTIFICADO NOTARIAL (Individuo)

A los días del mes de
ante mi, Notario Público de compareció
personalmente

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son)
la(s) persona(s) firmante(s) del documento que
precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para
otorgarlo.

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Hoy 15 de enero del 2002
compareció(eron) personalmente
NAGAHISA YUASA

a quien(es) conozco como la(s) persona(s) que
firma(n) este documento en representa- ción de la
sociedad/compañía denominada

NEC CORPORATION

Certifico:

a) Que
NEC CORPORATION

es una sociedad/compañía legalmente constituida y
existente de acuerdo con las Leyes de
JAPON

b) Que el domicilio de dicha sociedad/compañía es
7-1, Shiba 5-chome, Minato-ku,
Tokio, Japón

c) Que el objeto u objetos para los cuales se otorga el
presente poder están comprendidos dentro del objeto
social de la mencionada sociedad/compañía.

d) Que
NAGAHISA YUASA

está autorizado para otorgar el presente poder. Lo
anterior me consta por medio de los siguientes
documentos, que certifico he visto:

Notario Público

NOTARIAL CERTIFICATE (Individual)

On this day of before me, a
Notary Public of personally
appeared to me
known, and known to me to be the person(s) who
executed that foregoing document, and who has (have)
legal capacity to execute it.

NOTARIAL CERTIFICATE (Corporation)

On this 15 day of January, 2002
personally appeared
NAGAHISA YUASA

whom I know to be the person(s) who signed this
document as representative(s) of the
corporation/company named

NEC CORPORATION

I Certify:

a) That

NEC CORPORATION

is a corporation/company legally constituted and in
existence accordance with the law of

JAPAN

b) That the domicile of said corporation/company is
7-1, Shiba 5-chome, Minato-ku
Tokio, Japón

c) That the purpose or purposes for which the present
Power of Attorney is granted are comprised within
the object set forth in the charter of the mentioned
corporation/company.

d) That Mr(s).

NAGAHISA YUASA

is authorized to grant the present Power of Attorney.
The aforementioned was duly proven through the
following documents and I duly verify having seen
them. State

This day of

Notary Public

27
24

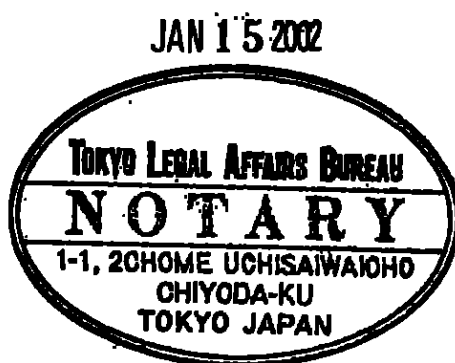
NOTARIAL CERTIFICATE

I, NOTARY, duly authorized, admitted and practising at Tokyo, Japan, DO HEREBY CERTIFY THAT:

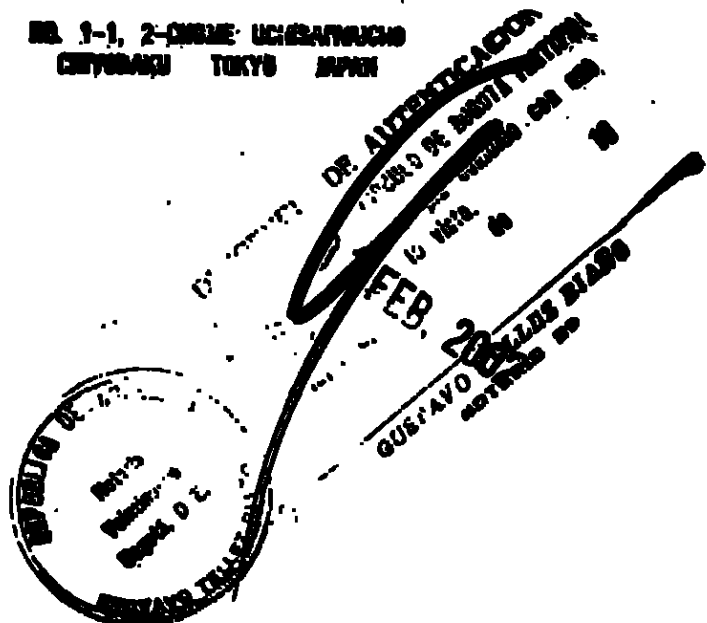
The signature that appears at the foot of foregoing document is the genuine and authentic signature of
Nagahisa Yuasa, Assistant General Manager, Intellectual Property Division of NEC CORPORATION

,a corporation existing and organized under the laws of Japan who has produced sufficient proof of his power to execute the said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereto subscribed my name and affixed my seal of office.



Mamoru Isobe
MAMORU ISOBE
NOTARY
NO. 1-1, 2-CHOME UCHISAIWAJOHO
CHIYODAKU TOKYO JAPAN



20
28
25

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by Toshiaki HOUKIN

3. acting in the capacity of Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of

Certified

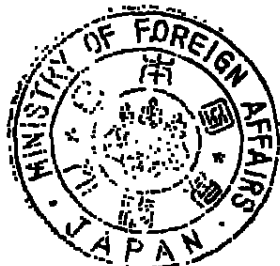
5. at Tokyo

6. JAN 15 2002

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 02 - No 000018

9. Seal/stamp:



10. Signature:

T. Houkin
Takeshi MOCHIMARU
For the Minister for Foreign Affairs



RECEIVED
JAN 15 2002
TOKYO LEGAL AFFAIRS BUREAU
SUBJ: TEL. 123456789
DATE: 1/15/02

印邊人

29
26

平成 14 年 登 録 第 45 号

認 証

囑託人日本電機株式会社知的財産部部長代理湯浅長久の
代理人城野喬は、本公証人に対し、囑託人が別添文書に署
名したことを自認している旨陳述した。



よつて、これを認証する。

平成 14 年 1 月 15 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町 2 丁目 1 番 1 号 霞ヶ関公証役場

東京法務局所属
公証人

城野 喬

証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであ
り、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成 14 年 1 月 15 日

東京法務局長 寶金敏明

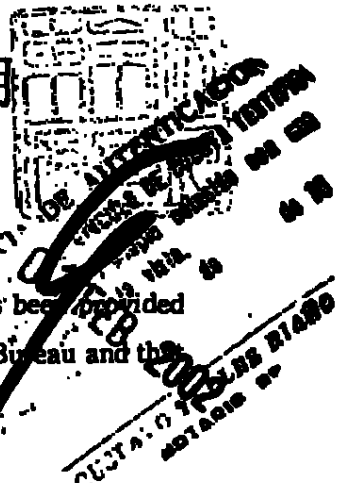
CERTIFICATE

This is to certify that the signature affixed above has been provided
by Notary, duly authorized by the Tokyo Legal Affairs Bureau and that
the Official Seal appearing on the same is genuine.

Date JAN. 15 2002

Toshiaki HOSOKAWA

Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau



Firmado, Nagahisa Yuasa

CERTIFICADO NOTARIAL

El suscrito notario, debidamente autorizado, practicante en Tokio, Japón, por el presente CERTIFICO QUE:

LA FIRMA QUE APARECE EN EL DOCUMENTO ANEXO ES CORRECTA Y VERDADERA DE NAGAHISA YUASA, GERENTE GENERAL ASISTENTE DE LA DIVISION DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL DE NEC CORPORATION, UNA CORPORACION EXISTENTE Y ORGANIZADA BAJO LAS LEYES DEL JAPON QUIEN SE HA IDENTIFICADO PLENAMENTE Y ADEMÁS HA MOSTRADO LA PRUEBA DE QUE ESTA HABILITADO PARA FIRMAR EL PODER ADJUNTO.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, SUSCRIBO MI FIRMA,

ENERO 15 DEL 2002,

FIRMADO, EL NOTARIO, MAMORU ISOCE

Oficina de Asuntos Legales de Tokio

1-1, 20 HOME UCHISAIVAICHO

CHIYODA-KU

Tokio, Japón

CERTIFICADO

El presente para certificar que la legalización anexa ha sido ejecutada por un notario debidamente autorizado y practicante en Tokio, Japón y que su sello y firma son correctos y verdaderos.

Firmado, el 15 de Enero del 2002

Toshiaki HOUKIN

Director de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio

Comenzada Porceder Dejada
TRADUCTORA OFICIAL INGLÉS - FRANCÉS - ESPAÑOL
RES. MIN. JUSTICIA DECE 22 1978

APOSTILLA

(Convenio de la Haya de Octubre de 1961)

1. PAÍS : JAPÓN

Este documento Público ha sido

2. Firmado por: Toshiba HOUKIN

3. Actuando en calidad de:

Oficina de Asuntos Legales del Distrito

4. Lleva el sello de

CERTIFICA

5. En Tokio

6. En Enero 15 del 2002

7. Por el Ministerio de Relaciones Exteriores

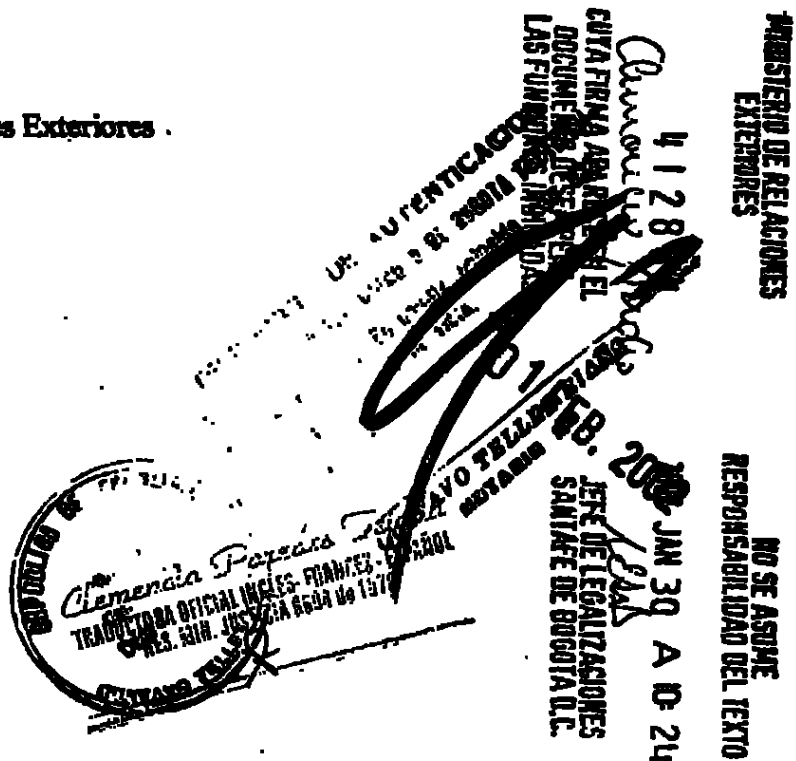
8. No. 02-000018

9. Sello

10. Firma:

Takeshi MOCHIZUKI

Por el Ministro de Relaciones Exteriores .





Handwritten notes:
29
32
29

CESION

The undersigned

El abajo firmante

Keihiro Ishida

KEIJIRO ISHIDA

Domiciled in

c/o NEC Corporation,
7-1, Shiba 5-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

Domiciliado(s) en

c/o NEC CORPORATION,
7-1, Shiba 5-chome,
Minato-ku, Tokio, Japon

State(s) under oath to be the sole and
true inventor(s) of the Patent

Declara(n) bajo juramento ser único(s) y
verdadero(s) inventor(es) de la Patente

Line Access Apparatus and
Line Access System

APARATO DE CONTROL DE ACCESO A UNA
LINEA TELEFONICA Y SISTEMA DE ACCESO
A UNA LINEA TELEFONICA

State as well, that assigns, without
reservations or limitations, in favor of

Declara(n) así mismo que ceden y
transfieren, sin limitaciones, a favor de

NEC Corporation

NEC CORPORATION

Domicile in

7-1, Shiba 5-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

Domiciliada(s) en

7-1, Shiba 5-chome,
Minato-ku, Tokio, Japon

All rights inherent to said invention and
that the above mentioned company
hereby is enable to apply, in its name, for
the corresponding patent in the Republic
of Colombia

Todos los derechos inherentes a dicha
invención y que la citada sociedad queda
facultada para solicitar en su nombre la
patente correspondiente en la República
de Colombia

Handwritten signature of Keihiro Ishida

Keihiro Ishida

This document must be notarized and legalized by
Apostille.

Este documento debe ser legalizado ante Notario y
Apostille

014

39
30

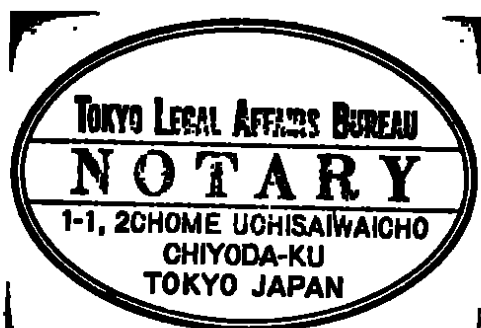
NOTARIAL CERTIFICATE

I, NOTARY, duly authorized, admitted and practising at Tokyo, Japan, DO HEREBY CERTIFY THAT:

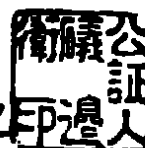
The signature that appears at the foot of foregoing document is the genuine and authentic signature of Keijiro Ishida.

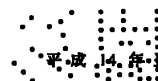
IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereto subscribed my name and affixed my seal of office.

JAN 15 2002



Manoru Iguchi
MANORU IGUCHI
NOTARY
NO. 1-1, 2-CHOME UCHISAIWAICHO
CHIYODA-KU TOKYO JAPAN





印邊人

31/24



平成 14 年 登録第 43 号

認 証

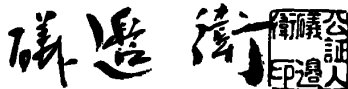
囑託人石田圭司郎の代理人城野喬は、本公証人に対し、
囑託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述し
た。



よつて、これを認証する。

平成 14 年 1 月 15 日 本公証人役場において
東京都千代田区内幸町 2 丁目 1 番 1 号 霞ヶ関公証役場

東京法務局所属
公証人



証 明

上記 名は 東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであ
り、かつ、その押印は 真実のものであることを証明する。

平成 14 年 1 月 15 日

東京法務局長 寶金敏明



CERTIFICATE

This is to certify that the signature affixed above has been provided
by Notary, duly authorized by the Tokyo Legal Affairs Bureau and that
the Official Seal appearing on the same is genuine

Date JAN 15 2002

Toshiki HOUKIN

Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- Country JAPAN
This public document
- has been signed by Toshiki HOUKIN
- acting in the capacity of Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau
- bears the seal/stamp of

Certified

- at Tokyo 6. JAN 15 2002
- by the Ministry of Foreign Affairs
- 02 - No 000016
- Seal/stamp

10 Signature



T. Mochizuki
Takeshi MOCHIZUKI

For the Minister for Foreign Affairs

24
32
Firmado, Keijiro Ishida

CERTIFICADO NOTARIAL

El suscrito notario, debidamente autorizado, practicante en Tokio, Japón, por el presente
CERTIFICO QUE:

LA FIRMA QUE APARECE EN EL DOCUMENTO ANEXO ES CORRECTA Y
VERDADERA.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, SUSCRIBO MI FIRMA,

ENERO 15 DEL 2002,

FIRMADO, EL NOTARIO, MAMORU ISOCE

Oficina de Asuntos Legales de Tokio

1-1, 20 HOME UCHISAIVAICHO

CHIYODA-KU

Tokio, Japón

CERTIFICADO

El presente para certificar que la legalización anexa ha sido ejecutada por un notario
dibidamente autorizado y practicante en Tokio, Japón y que su sello y firma son correctos y
verdaderos.

Firmado, el 15 de Enero del 2002

Toshiaki HOUKIN

Director de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio

Comencio Paredes Tejada
FRANCO-FRANCES-ESPAÑOL
19694 de 1978

APOSTILLA

(Convenio de la Haya de Octubre de 1961)

1. PAÍS : JAPÓN

Este documento Público ha sido

2. Firmado por: Toshiba HOUKIN

3. Actuando en calidad de:

Oficina de Asuntos Legales del Distrito

4. Lleva el sello de

CERTIFICA

5. En Tokio

6. En Enero 15 del 2002

7. Por el Ministerio de Relaciones Exteriores

8. No. 02-000016

9. Sello

10. Firma:

Takeshi MOCHIZUKI

Por el Ministro de Relaciones Exteriores

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
412885
Cuya firma aparece en el
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2002 JAN 30 A P 25
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

Clemencia Paredes Tejada
TRADUCTORA OFICIAL INGLÉS - FRANCÉS - ESPAÑOL
RES. MIN. JUSTICIA 1694 de 1978